



**•Interpreter**

12/10 to Current Culturalink, Inc Indianapolis, IN  
Provided interpretation services from English- Chinese-English on behalf of Culturalink Inc. in a variety of medical offices in Virginia.

**•Interpreter**

12/10 to Current Fluent Language Solutions Charlotte, NC  
Provided interpretation services from English-Chinese-English, and English-Spanish-English on behalf of Fluent Language Solutions Inc. in the J&D Relations Court in Virginia, and a number of State Courts in West Virginia; the Tax Appeal Court of Charleston, West Virginia, the DSS home visit in Charles Town, West Virginia, and the VRCBVI trainings for the Blind and Vision Impaired in Richmond, Virginia.

**•Interpreter**

12/2010 EPIC Translations Farmington Hills, MI  
Provided interpretation services from English-Chinese-English on behalf of EPIC Translations in the award granting ceremony for the Johnson Controls Company in Michigan

**•Interpreter**

12/2010 Trusted Translations, Inc Falls Church, VA  
Provided interpretation services from English-Spanish-English on behalf of Trusted Translations Inc. in the law offices of Northern Virginia.

**•Tutor/Instructor for Language and Culture in Portuguese**

08/10 to Current Private Tutoring Washington, DC  
Taught Portuguese conversational classes to small group of students and individual students either in person, or via online applications (e.g.: Skype, and or Google Hangout), in classes designed to help them meet work related requirements for business interactions in Portuguese, and travels to Brazil.

**•Gospel Instructor in Mandarin**

04/10 to Current CJCLDS Centreville, VA  
Taught Relief Society class lessons in Chinese on Sundays at church in Centreville, Virginia.

**•Interpreter**

04/10 to Current CJCLDS Centreville, VA  
Provided conference interpretation services in English-Spanish-English for the audience during Stake Women's Conference of the CJCLDS (Church of Jesus Christ of Latter Day Saints).

**•Interpreter**

04/10 to Current CJCLDS Centreville, VA  
Provided interpretation services in English-Mandarin Chinese-English for individuals during weekend religious services at the CJCLDS (The Church of Jesus Christ of Latter Day Saints) in Centreville, VA.

**•Interpreter/Translator**

04/10 to Current MVA Glen Burnie, MD  
Provided interpretation services in Chinese-English-Chinese, Spanish-English-Spanish, and Portuguese-English-Portuguese for driver's license applicants at a number of MVA locations in Maryland, and provided document translation for the same applicants upon request since 04/2010.

**•Instructor for Language and Culture in Portuguese**

08/09 to Current                      The Graduate Schools                      Washington, DC  
Taught Portuguese classes, POR Intro I, POR Intro II, and POR Interm. I at the Graduate School in Washington D.C.

**•Instructor for Language and Culture in Mandarin**

08/09 to 09/09                      The Graduate Schools                      Washington, DC  
Substitute taught Chinese 102 class to students enrolled in that class at the Graduate School in Washington D.C.

**•Instructor for Language and Culture for ESL**

04/09 to 09/10                      The Graduate Schools                      Washington, DC  
Taught onsite ESL classes at Walter Reed Medical Center in Washington DC.

**•Translator**

03/09 to 12/2013                      Zust Bachmeier of Switzerland, Inc                      Hanover, MD  
Provided translation services of container shipping documents in English-Spanish, for a variety of merchandise shipped to the American Embassy in Ecuador, and in English-Portuguese, for a variety of merchandise shipped to the American Embassy in Angola.

**•Interpreter**

01/09 to 03/09                      Northern Virginia Family Services                      Falls Church, VA  
Provided interpretation services from Spanish to English and vice versa, for clients and service providers at the Northern Virginia Family Services.

**•Interpreter**

11/08 to Current                      TNB Language Services                      Roanoke, VA  
Provided interpretation services in numerous courts, and in a variety of court proceedings in Virginia, on behalf of TNB Language Service, from Mandarin Chinese to Brazilian Portuguese to Mandarin Chinese, and Spanish to English to Spanish.

**•Interpreter/Translator**

05/06-09/08                      ICE – U.S. Immigration DHS                      Portsmouth, VA  
Provided interpretation in English-Mandarin Chinese-English, English-Spanish-English, and English-Portuguese-English, between ICE detainees and officers. Translated letters, instructions, and petitions to Mandarin Chinese (traditional), Spanish, and Portuguese to and from English for ICE detainees.

**•Terminology Translator**

06/97 to 09/97                      Ameritech Library Systems                      Provo, UT  
Translated library files from traditional Chinese to English, and vice versa.

**•Terminology Translator**

06/97 to 09/02                      Transoft Inc.                      Provo, UT  
Translated online dictionary terminology file from English-Portuguese-English

**•Instructor for Language and Culture for ESL**

01/97 to 12/97                      BYU - English Language Center                      Provo, UT

Taught English as a Second Language to non-English speakers in the community

●**Live-In Chinese Teacher Assistant for Mandarin**

08/96 to 04/97                      BYU – Asian & East. Lang. Department                      Provo, UT  
Taught Mandarin Chinese and Chinese culture to language housing residents

●**Chinese Teacher Assistant for Mandarin**

08/96 to 04/97                      BYU – Asian & East. Lang. Department                      Provo, UT  
Taught Mandarin Chinese classes – Chi 101, and Chi 102

●**Instructor for Language and Culture for EFL**

01/94 to 12/95                      Mayfair – English for Executives                      Sao Paulo, Brazil  
Taught EFL (English as a Foreign Language) to Executives at *Centro Empresarial de São Paulo*.

●**Tutor/Instructor for Language and Culture for EFL**

08/91 to 12/95                      P rivate Tutoring                      Sao Paulo, Brazil  
Taught EFL (English as a Foreign Language) to individual students going on cultural exchange program from Brazil to the USA, and small group of students from private companies for conversational classes in EFL.

●**Gospel Instructor in Portuguese**

01/87 to 09/89                      CJCLDS                      Manaus, Brazil  
Taught Gospel doctrines per beliefs of the Church of Jesus Christ of Latter Day Saints in Portuguese to residents of the Northern region of Brazil, including the cities of Manaus, Belem, Rio Branco and Porto Velho.

●**Instructor for Language and Culture for EFL**

01/87 to 09/89                      CCAA – Centro Cultural Anglo Americano                      Sertaozinho, Brazil  
Taught EFL (English as a Foreign Language) to language classroom students from level 1 to 13.  
Trained teachers on school's audio visual methodology to teach EFL.

**Professional Affiliation**

- 11/2008 – current      TNB Language Services                      Richmond, VA
- 04/2010 – current      MVA - Motor Vehicle Administration                      Glen Burnie, MD
- 06/2010 – current      ATA – American Language Association                      Alexandria - VA
- 06/2010 – current      proz.com - the translation workplace                      USA

**Education**

- 1996-1998      Brigham Young University                      Provo, UT
- M.A. Linguistics and Minor in Applied Computer Science
- Graduate Certificate in TESOL.

- 1981-1987                      Universidade de São Paulo                      São Paulo, Brazil
- B.S. in Psychology, and Minor in Licensure.

**Language Related Certification**

- Score of 92.59% - Written Examination Test for the Interpreter's examination Program, on 09/14/2012, at the AOC of Pennsylvania Courts, in Mechanisburg, PA
- Score of 12 – Fluent, in English Listening and Speaking Test – OPI, on 08/23/2013, by ALTA Language Services
- Score of 12 – Fluent, in Portuguese Listening and Speaking Test – OPI, on 07/26/2013, by ALTA Language Services
- Score of 12 – Fluent, in Mandarin Chinese Listening and Speaking Test – OPI, on 02/22/2013, by ALTA Language Services
- Attended the two-days orientation workshop for the Court Interpreter's Certification Program in the State of Pennsylvania in 08/2012, in the State of Tennessee in 10/2012, and in the State of Maryland in 01/2013.